

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

- ・女性、若い感じ、30歳前後か
- ・アメリカ系白人
- ・気さくな感じ、Good Afternoon と挨拶し合う。

### 2. 通訳ガイド

- ・男性、60歳前後か
- ・ていねい、几帳面
- ・にこやか

### 3. 通訳試験について

#### 《出題された日本文》

「歌舞伎は芝居と踊りが融合した伝統芸能です。女形や花道、回り舞台、凝った衣装や化粧など楽しめる要素がたくさんあります。」

#### 《自分の解答》

「女形」の訳で少しとまどいましたが、いただいた「歌舞伎」の説明文の内容と単語を並べ立てて訳出。

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

#### 《出題されたトピック》

- ① なまはげ
- ② 日本人のくせ
- ③ おでん

#### 《選択したトピック》

『おでん』

#### 《発表した内容》

①に関して、具体的な内容が思い浮かばず。

②に関して、「習慣」ならともかく、「くせ」の内容に思い至らず。

③の「おでん」に関して、2013年にユネスコの世界無形文化遺産に登録された「和食」のひとつであるという観点から説明。

農林水産省の「和食」紹介リーフレット上の「和食」の特徴を3つに事前にまとめてあったので、その3点を述べる。

おでんの食材が、その特徴の一つの **well-balanced and low-fat diets** に合致するので、健康的であると述べる。

また皆で食べるので、体が温まるだけでなく、メンバーとの楽しい時間もわち合えること

を述べる。

#### 5. 質疑応答について

NS	おでんの材料について。
I	こんにゃく、とうふ、ちくわ、野菜類など。
NS	おでんの味付けについて。
I	昆布だしが基本。あと、それにみりんや酒を少し加える。
NS	和食が季節感にこだわるのはなぜか。
I	日本は、明確な四季の移りかわりがあり、日本人はそれらの季節に対して尊敬する精神を持っているため。
NS	今の季節だと食材を飾るのにどのようなものがあるか。
I	正月も近いので、正月の頃には「南天の実」などが、食卓に盛られたりする。

#### 6. 試験を終えての感想

とにかく、黙っている時間を少なくしようと、しゃべり続けることに努めましたが、緊張のせいか、口が乾いて、舌が回りにくい感じでした。